

1893 - 1963
70-й РІК ВИДАННЯ
І ОЛІВ'ЯНИ ОВОСМУ
НАРОДОВІ ТА ПРАВДІ

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

РЕДАКЦІЯ І АДМІНІСТРАЦІЯ:
"СВОБОДА", 61-83 GRAND ST.
JERSEY CITY 3, N. J.
HENDERSON 4-0237
HENDERSON 4-0807
УНІКОД: HENDERSON 5-8740
Тел.: 2 Н. Я. Роді: 7-4125
УНІКОД: BARCLY 7-8337

РІК LXX. Ч. 79.

ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬЮ ЙОРК. СУБОТА, 27-го КВІТНЯ (APRIL) 1963

15 ЦЕНТІВ — 15 CENTS

TWO SECTIONS (SECTION 1)

No. 79.

VOL. LXX.

ГЕН. ТЕЙЛОР ВКАЗУЄ НА МОЖЛИВІСТЬ ВІЙНИ; ВИМАГАЄ СКРІПЛЕННЯ ОБОРОНИ

Вашингтон. — Голова Об'єднаних Шейфів Штабу генерал Максвелл Д. Тейлор, який тепер перебуває на інспекційній подорожі за кордоном, висловив окрему загрозу в сенатській підкомісії в справі оборонних витрат, в якій остерігає Конгрес, щоб не погоджувався з такою думкою, що в справі атомової зброї загроза між США і СРСР такий стан, який виключає можливість атомової війни, бо в дійсності в цій ділянці "немає спільного кута". Ген. Тейлор твердить, що СС-СР постійно розробляє свої збройні сили, і тому зовсім "немає зменшення загрози від комуністів". Тому і США не сміють не дбати про те, щоб скріплювати свою оборону силою. Тейлор висловив свої думки про оборону США у зв'язку з перелюсками, в справі оборонного бюджету, який на фінансовий 1964-й рік становить \$49 014 237 000, а разом із витратами на цивільну оборону і будову мешкань для родин військовиків — \$52 100 000 000. Ген. Тейлор також домагається, щоб призначили витрати на побудову протиповітряних скринь, що тепер треба мати на увазі те, що ймовірно обов'язує дати засаду, що "найкращою обороною є атака". Голова Об'єднаних Шейфів Штабу є проти того, що скре-

Ген. МекАртур остерігає американців проти війни в джунглях

Вашингтон. — Під час обговорення оборонного бюджету в сумі \$52 100 000 000 сенатор - демократ із Вірджинії Біллі Робертсон пригадав в Сенатській Підкомісії в справі оборонних витрат, що минулого року генерал армії Далгес МекАртур остерігав проти того, щоб американці вважалися у війну в джунглях Південної Азії. В справі бюджету зізнався секретар оборони Роберт МекНамара і представник голови Об'єднаних Шейфів Штабу, генерал Ірл Дж. Білер. Сен. Робертсон пригадав слова ген. МекАртура, який сказав минулого року в Конгресі під час обговорення його окремої резолюції як вільного військовика: "Джентльмени, дозволяйте мені перестерігти вас проти війни в джунглях Південної Азії". Сенатор Робертсон остерігав у тому, що змінив даний статут і домагається аж \$3 300 000 000 на еквіпування наземних збройних сил. Сен. Робертсон заявив, що і президент Кеннеді і Нікіта Хрущов заявляли, що Верліл може спричинити атомову війну, то нащо ж тоді витратити фонди на розробку наземних збройних сил, — дивується сенатор із Вірджинії.

Сенатори проти завеликого бюджету на космічну програму

Вашингтон. — В сенатській Комісії Космічних Просторів ведуться перероблення в справі \$5 700 000 000, які уряд запропонував на космічну програму у фінансовому році, що починається 1-го липня 1963-го року. Республіканські сенатори, а також і деякі демократи, нарікають на те, що Крайова Аеронавтична і Космічна Адміністрація виконує такі проекти, які могли б бути виконані приватними фірмами. Дискусія над цією програмою виникла після того, як директор Космічної Адміністрації Джеймс Е. Вебб обороняв на Місяці.

Українці знову очолюватимуть національні групи в Параді Лояльності в суботу

Нью Йорк. — Як у минулих роках, так і цього року українці знову очолюватимуть національні групи в Параді Лояльності, що відбувається в Нью Йорку. Ці паради започатковано багато років тому для протиставлення тепер уже загниваючому підпиривому комуністичним та "прогресивним" "демонстраціям з нагоди "робітничого" 1-го травня. Цього року, як і в попередніх роках, Парад Лояльності відбудеться по 5-й Евані та почнеться о год. 1-й по полудні. Українська група, яку організує місцевий Комітет Об'єднаних Американських Організацій, збирається о год. 12:30 полудня при 94-й вулиці і Медісон Евані. Параду відбудуться найвищі офіційні і місські репрезентанти.

Д-Р ВОЛ. ПЕТРИШІН ДОПОВІДАТИМЕ НА З'ІЗДІ АМЕРИКАНСЬКОГО МАТЕМАТИЧНОГО Т-ВА

Нью Йорк. — Як повідомляв інформативний бюлетень "Нотісес" за квітень, 1963 р. на нарадах річного З'їзду Американського Математичного Товариства, який відбувається тут в дні від 29-го квітня до 2-го травня ц.р., д-р Володимир Петришин, член Математичного Інституту ім. Куранта при Ньюйоркському Універ-

ГАННА ЧЕРНЬ З РОДИНОЮ НА ВІДВІДИНАХ У "СВОБОДІ"

25-го квітня ц.р. відвідали редакцію гості з Чикаго — відома поетка Ганна Чернь з мужем Степаном Паньковим і донькою Інною. Пані Г. Чернь, авторка ряду літературно-публіцистичних статей і одна з основних співробітниць "Веселки", авторка збірки поезій "Кресцедо", збірки оповідань для дітей "Братик і сестричка" і недавно виданої збірки віршів "Чорнозем" — загощила до редакції в поворотній дорозі з Вашингтону, де проводила з родиною вакації. 27 квітня у Філадельфії вона матиме в Літературно-Мистецькому Клубі авторський вечір. За браком часу вона не могла на довгий час зупинитися в Нью Йорку, щоб зустрітися з місцевою громадською, яка цікавиться її літературною творчістю. Під теперішній час п-ні Ганна Чернь працює над повістю про Київ у роках 1941-42 і закінчує поему "Слова". На фотознімку Ганна Чернь з мужем Степаном (перший зліва) та донькою Інною (біля нього) в товаристві ред. В. Давиденка в приміщеннях редакції "Свободи".

Уряд Західної Німеччини формально обвинувачує Москву за вбивство Л. Рєбета і Ст. Бандери

Бонн. — Згідно з повідомленням пресофії агенції "Асошіейтед Пресс", уряд Західної Німеччини виступив з формальним обвинуваченням уряду СРСР за вбивство Л. Рєбета і Ст. Бандери. Уряд СРСР за вбивство Л. Рєбета і Ст. Бандери виступив з формальним обвинуваченням уряду СРСР за вбивство Л. Рєбета і Ст. Бандери.

Західно-німецький парламент дебатує над договором приязни з Францією

Бонн. — Західно-німецький парламент, "Бундестаг", почав в четвер 25-го квітня ратифікаційну дискусію над договором приязни з Францією, підписаним 22 січня ц.р. Делегати канцлер Конрад Аденауер великою промовою, в якій палко поручав швидке ратифікування цього договору, що його назвав історичним актом і наріжним камінням миру та об'єднання в Європі. 7-й канцлер був очевидно зворушений, коли говорив про замкнення відвічальних смертельних ворогів "Французів і німців". Речник керівної Християнсько-демок-

Гарримана привітав у Москві третьюрядний советський урядовець

Москва. — Заступник державного секретаря Аверелл Гарриман прилетів до Москви в минулий четвер з місією покласти Советський Союз для "спільної миротворчої акції на сцені Ляоса. Хоч советському уряду було відомо, що Гарриман везе листа від президента Кеннеді до Хрущова, що він був американським послом в Москві в роках 1963-46, який найважливіше призначився до отримання Соединенніми Штатами від ЗСД, та що це він підготував конференцію в Ялті й Потсдамі, і що він був губернатором Ньюйоркського штату — він сам назустріч на зустріч третьорядного урядовця, заступника голови відділу дипломатичного протоколу в советському міністерстві закордонних справ, Віктора Каліякіна. Західні коментатори відразу добили в цьому холлодному прийнятті Гарримана погану прогнозу щодо успіху його дипломатичної місії. Проте сам Гарриман заявив на зустрічі, що він не сумнівається, що Хрущов дотримається свого домовлення з президентом Кеннеді з червня 1961 року, що Ляос має бути об'єднаний, незалежний і неутрачений. Коли Гарриман запитали, чи він буде у Хрущова, він відповів: "Очевидно". Неприятно передбачало його розмову з советським міністром закордонних справ Андреем Громиком. Совети очевидно не радо втручаються в теперішню провокаційну гру китайських комуністів в Ляосі, щоб не наразитися на закид "м'якості" у відношенні до Америки, та — наслідуючи китайських комуністів — закладаючи американцям, що це вони винуваті у вибухові нових боїв в Ляосі.

"Лемківські Вісті" відзначили своє 5-річчя

Нью Йорк. — Місячник "Лемківські Вісті", який присвячений справам лемків в краї, за океаном і в цілому світі, — в квітні цього року відзначив п'ятиріччя своєї появи. Видас цей місячник Організація Оборони Лемківщини — Західної України. Редакція її адміністрація є в Ньюйорку. Н. П. а часопис появляється в друкарні "Свободи". Перше число цього журналу появилось в Ньюйорку у квітні 1958-го року, в

Літературно-Мистецький Ярмарок в цю суботу присвячений молодим талантам

Нью Йорк. — В цю суботу, 27-го квітня, місцевий Літературно-Мистецький Клуб влаштує свій вже традиційний щорічний літературно-мистецький ярмарок, цим разом присвячений молодим талантам. У барвистій програмі імпрези, яка відбувається в залі школи Вашингтона Ірвінга три 16-й вулиці та яку започаткує вступним словом письменник Леонід Полтава, виступлять переважно молоді таланти: ліричний хор УМІ під проводом проф. Вол. Циска, молода балерина Тамара Вожаківська та молодий скрипаль Юрій Вожаківський при фортепіановому супроводі Марії Циска, солісти оперного ансамблю К. Таранової і С. Крахна, Т. Маковська, В. Фелдгауза, З. Мерліна і Е. Феділа, піаністка Марта Чапельська та члени Аморської театральної студії в Нью Йорку під керівництвом Вол. Оспеняка, І. Демидовича, Т. Клецю, С. Луцька, В. Л. і Ю. Микуча.

"THE UKRAINIAN WEEKLY"

англомовний "Український Тиждень", що надрукований разом з цим числом щоденника, в поважній частині присвячений справі кампанії присудження нових членів до Українського Народного Союзу для відзначення 70-річчя "Свободи". 30-річчя "Українського Тиждень" і 10-річчя "Веселки" — публікації УНСоюзу. Цей самий справляється і чергове видання "Трибуни УНСоюзу", що появляється разом з "Свободою" з датою середи, 1-го травня 1963 року.

ХРУЩОВ НАТЯКАЄ НА МОЖЛИВІСТЬ ВІДХОДУ ВІД ВЛАДИ

Москва. — Нікіта Хрущов вперше натякнув публічно на можливість свого недалекого відходу від влади. Він зробив це в минулий четвер 25 квітня ц.р. у тригодинній промові, яку вінголосив на промисловій конференції провідних партійців та господарських керівників Республіки СРСР у Москві. Говорячи про "авторитет" і "лідерів", як невідлучні чинники комуністичної системи правління, Хрущов застерігав, що він не має на увазі самого себе, бо — мовляв — він вже має 69 років і не може "назавжди" займати нішні становища. Цю завагу Хрущова західні обсерватори в Москві й закордонні кореспонденти негайно підхопили, як підтвердження численних погослосок, які появились в останньому часі про можливість зречення Хрущова з посту прем'єра СРСР та збереження за собою, почасти, посту генерального секретаря компартії. Загально вважалося, що наступником Хрущова на становищі прем'єра буде 54-річний Фрол Козлов. Покищо Хрущов не сповідає темпа своєї щоденної праці і в той сам час, крім виглошення цієї довгої промови, він був на прийнятті у честь маршала Сємьона Будьонного з нагоди його 80-ліття, на одному робітничому зібранні та на прийнятті в честь делегації від данських комуністів. В найбільш тихих візках він має перед собою закінчення ЦК компартії для ідеологічних справ, приймання Фідела Кастра, подорож до

Ізраїль стривожений зростом сили арабських націоналістів

Єрусалим. — Ізраїль стривожений успіхами агресивної імперіалістичної політики сирійського президента Абделя Насерра, які проявились в "дуже дужих позах" політики. Пересудив, Насеррові подалося перевести в Ємені резолюцію проти тамашного короля і настановити республіканського президента, цілком підпорядкованого політичному диктатору з Каїро. Далі, підписано договір про спільну Сирії і Іраку під фірмою Об'єднаної Арабської Республіки та під лідерством Насерра. В отому договорі говориться виразно про цілі тієї нової арабської державної федерації — ліквідація "реакційних" арабських режимів, під якими виразно треба розуміти Йорданію, і Савді Арабію, та ліквідацію Ізраїлю. Далі: закликає ма-

Пакистан вимагає поладнання спору за Кашмір до кінця травня

Карачі. — Пакистанський міністер закордонних справ Іульфкар Алі Бутто заявив індійській делегації, яка приїхала до столиці Пакистану на нову серію розмов про спірну проблему Кашміру, що ці розмови повинні закінчитися зустріччю пакистанського президента Мохамеда Аюб Хана та індійського прем'єра Джавахарлала Неру найдалі до кінця травня ц.р. Індійські кола заперечують, наче б Пакистан поставив такий ультимат, але американський і британський амбасадори Волтер МекКонфі і Джон Морріс Кейрнс, рахуючись з загостреною ситуацією і нетерпимістю Пакистану, згодилися до названого міністра закордонних справ та просили його — не зривати переговорів та не створювати ніяких доконаних фактів, поки до Карачі не прибудуть міністри закордонних справ Британії і США, лорд Гюм і Дін Раск.

У СВІТІ

● Франція згодилася з підписанням фінансово-торговельного договору з Іспанією з уваги на виконання карти смерті на еспанському комуністі Юліані Гімо Гарсія, неупереч інтервенції Хрущова і багатьох видатних комуністів і не-комуністів. Його екекція відбулася в минулу суботу в Мадриді, в тому самому дні, коли там перебував французький міністер фінансів. Франція вважає, що це був не тільки збук промисловий уряд.

● В Канберрі в Австралії від червня 1961 року працює у військових вартатах австралійський воєк Даглас Фріман, який все ще не дістав військової уніформи. Він має 49 років обиду в грудях, 50 в поєсі, та важить 314 фунтів. Такої уніформи нема на складах австралійської армії, а коли приходиться пошити її спеціально для нього, то що справу відкладають, бо мовляв він і так працює здебільше в робітничому вбранні.

● У Бонні, столиці Західної Німеччини, відбувалися в минулу тиждень наради американських і західно-німецьких морських фахівців на тему можливостей побудови цілої навадної морської флотії з 25-х кораблів, які були б узброєні атомовими ракетами. Народи були тайні і ніхто не вислідив не о прилюдно, за винятком вісті, що вони будуть продовжуватися.

В АМЕРИЦІ

● Секретар Вільного Дому П'єр Салінгер заявив, що він і Кеннеді О'Доннелл 5-го травня віділять до Європи та Ірландії, до якого обговорити план візиту президента Кеннеді в тих 3-ох державах. Президент поїде до Європи в червні цього року.

● 24-го квітня в Портсмуті, Нью Гемпшир, спустилися на воду атомовий підводний човен "Джекс" без жадних радісних парад, бо продовжується слідство в справі загинулого підводного човна "Трешера" разом із 129 моряками.

● Співачий зірок, спеціаліст від сервісних вудів, який лікував президента Абенагера в 1956-му році, д-р Пол Додлі Валт, заявив на зборах Академії в справах релігії і умовного здоров'я у Філадельфії, що хто хоче коротко жити, то має виконувати таку трипунктову програму: обдітатися, бути лінимим і курити по дві і більше цыгарки денно. Він рекомендує легкі фізичні вправи, такі, як щоденний одногодинний шпалунг і плавання або гра в голф. Не знавало велика атома мускулів, — це найкращий засіб на заспокоєння нервів, — каже д-р Валт.

● Уряд Публічного Здоров'я у Вашингтоні звітує, що 43 мільйони американців у 2,302 місцевостях вже п'ють флюоридовану воду, яка не допускає до того, щоб п'євалися зуби, годівним чиним у дітей.

● Ньюйоркський адвокат Джеймс В. Доноуей, який вже кілька разів перемовнював із кубинським диктатором Кастро про звільнення кубинських бранців і заарештованих американців, останнім разом поїхав до Гавани зі своїм 18-річним сином Джаном і цим зробив собі повне довір'я кубинського диктатора, хоч його дорадники на-строювали Кастра проти Доноуей.

СВОБОДА

Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J.

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Subscription Rates: One year \$12.00; six months \$6.25; three months \$3.25—Jersey City & Foreign Rates: One year \$14.00; six months \$7.50; three months \$4.00. For U.N.A. members monthly 65¢.

Статті і дописи, підписані авторами, не несуть відповідальності Редакції. Редакція застерігає собі право вилучати і скорочувати надіслані матеріали. Незаборонені матеріали повертаються тільки тоді, коли автор собі не виразив застеріг долучити за адресовану коверту з відповідною поштовою оплатою. — За зміст оголошень Редакція не відповідає.

Адреса: "СВОБОДА" P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N.J.

Загрожене людство

На початку цього тижня в Державному Департаменті у Вашингтоні відбулася конференція в закордонних справах для редакторів і радіокоментаторів. Частина конференції, в якій взяло участь понад 600 редакторів та радіокоментаторів і на якій виступили високі і найвищі представники уряду ЗДА, велася тільки частинно з дозволу публікувати те, хто і про що говорив, а частина була призначена тільки для інформації, але не для публікації. На підставі скаланого на тій конференції, як і на підставі ряду інших публічних заяв відповідальних за політику ЗДА осіб, можна зобразити собі відповідну характеристику та оцінку теперішнього положення в світі.

В загальному ця ситуація не дуже то світла. Правда, в теорії і пропаганді говориться і пишеться багато про співіснування і мир, але ні одного, ні другого не багато є в практиці. Уявити собі, що протягом лише останніх двох років світ кілька разів стояв на грані війни. Згадати б тільки про такі запальні пункти, як Берлін, підведено - східна Азія і Куба. В усіх цих випадках мир висів на волоску, і не тільки кожної акції, але й кожне слово могло привести до вибуху нового світового катаклізму, найстрашнішого за всі часи, бо при наявності атомової зброї масового знищення.

У констатції подібного на два антагоністичні табори світу не сталося жадних суттєвих зрушень, які віддали б таку загроз. А проте, ситуація депо поліпшилася і дає більшу надію на рятуюн. У чому полягають ці зміни?

У першу чергу поважно збільшилася оборонна могутність вільного світу. В цьому відношенні Захід має виразну перевагу, і це є головна гарантія і гарантія на виживання вільного світу. Зайшла також деяка зміна на лінії в політичній констатції. Співпраця, агресивна диктатура в Кремлі перетворилася, що ЗДА не тільки мають величезну військову потужність, але також рішуче ту потужність у потребі винищення. Іншими словами, Кремль здав собі справу, що вільного світу шантажування не дасть, що є межі, поза які він не поступиться.

Надто й оптимізм Заходу зростає також те, що вважається за прояви більшої відповідальності в Кремлі. У кількох випадках, зокрема у випадку Берліну й Куби, Кремль зупинився перед тим остаточним кроком, що міг бути кроком у пропасти війни. Очевидно, немає жадної гарантії, що таку саму дозу відповідальності виявили б комуністичні диктатори, якби не були свідомі західної військової переваги, але це не зміняє справи по суті бо Захід рішучий ту перевагу не тільки зберегти, але й відповідно збільшити.

Тим часом, на обріях зарисовується нова загроза: червоний Китай. Він існує не від сьогодні, але головна небезпека з тому, що вже в передбаченому часі він може мати власну атомову зброю, і тоді його агресивність може збільшитися до таких розмірів, що може експлуатувати нагромаджену в світі величезну військову силу.

В таких обставинах завжди треба рахуватися з усіма можливостями й завжди треба бути готовим на кожну есентальність. Таку готовість проявила Америка у випадку Куби в жовтні минулого року й вже немає сумнівів, що вона проявила б її в кожному іншому подібному випадку. Резигнаційна засада, лише червоний, ніж мертвий", не відноситься до американської політики. Навпаки.

Демонстрація сили

Прогнозування частинної мобілізації, переведення великими збройними силами військових маневрів недалеко чужих кордонів, зосередження у недалекий віддалі від чужих берегів великої морської флотилії — такі покази військової сили служили вже не раз у новітніх часах за часів, що ним послугувалися дипломатія, щоб підкреслити слушність своїх вимог і перестерігти противника, щоб не легковажив до справи. В останніх роках трапилося кілька таких випадків. У травні 1958-го року ЗДА вислали морських піхотинців в Лівані, Британія вислала свої війська до Йорданії, а американська Шоста флотилія провела демонстраційне зосередження у східній частині Середземного моря — і це було куди позначити на політичній ситуації в цьому регіоні. Вислали морські піхотинці ЗДА в обидві Карибського моря мало проходилоючий вплив на Хрущова, захопленого ідеєю перетворити Кубу на советську атомову - ракетну базу. За одну з найбільших помилок колишнього президента Айзенгавера вважають те, що не зробив він показу сили у підтримку мадлярської революції.

Цього тижня апропоновано чергову демонстрацію американської сили в Сіамській затоці. Недалеко від берегів з'явилися морські велетні, а в самому Сіамі відбулися від 11 до 19 червня цього року маневри з участю символічних військових з'єднань півночного держави - членів Південно - Східного оборонного півку (СЕАТО). Всього у маневрах взяли участь 24 000 військовиків і повна ланцюгова сила, при чому ЗДА вислали в Сіамі 3 000 піхотинців і парашутистів та вишлють туди 18 бомбардерів.

Ця нова американська демонстрація сили має пропагандистський характер і "комуністичному Китаю", що "тактика терпеливості", прийнята останнім часом у закордонній політиці вільного світу, не є тоді жадною слабкістю, чи угодовщицтвом наставленням, що його можна використовувати для поширення комуністичної "сфери впливу". Невдоволю, що саме впливало на рішення комуністів відповісти бої в перших тижнях комуністичні загрози майже безкровно закінчили підставили існування нестралного ласкового уряду. Зосередження американської флотилії в Сіамській затоці та заповнення великих маневрів в сусідньому з Ласом Сіамі має за завдання підкреслити принцип телеснічної закордонної політики ЗДА: терпеливо чекати, "стримувати" комуністичний імперіалізм, називати тут і там толерувати стесорвані ним докони факти, але рішуче протиставити в кожному місці, де є загроза для життєвих інтересів Америки.

За такі життєві інтереси визнано Берлін і Південний В'єтнам. У справі Ласу ЗДА пішли минулого року на компроміс, погодившись на його "неутралізацію". Коли ж ні комуністи загрожує повалити той клоні, комуністами насичений неутралітний режим і заступити його комуністичним режимом, то ЗДА підтримують демонстрацію військової потуги своєю дипломатичною акцією у користь спокою і миру в Ласі.

Можна пропускати, що ні Москва, ні Пекін не продовжуватимуть в Ласі провакції, яка може довести до вибуху війни. Демонстрація сили спричинює здебільша задоволення, а не загострення.

Олег Лисак

У ДВАДЦЯТУ РІЧНИЦЮ ДИВІЗІЇ

28-го квітня 1943-го року проголошено у Львові створення Дивізії "Галичина", першої від часу закінчення Визвольних Змагань української регулярної збройної сили.

Не військовими парадми, не реїєю полків Української Армії на Софійському майдані в Києві, не переглядом українських дивізій перед Начальним Вождем Українських Збройних Сил можемо ми відзначити цю важливу історичну - військову подію. Примушені визнавати себе переможеними через рішення, "сильніших світу сього", колишні воїни Першої Української Дивізії не мають можливості, разом з цілим українським народом відзначити це двадцятиріччя.

Але ми маємо можливість, живучи по цьому боці поділляного світу, відзначити разом з українською громадою тут і сьогодні формі, яка має повне право увійти в ряд елітарних українських збройних відділів поруч найкращих українських формацій на просторі війни.

Для всіх, крім більшовицьких агентів, всіляких "герлиць", що ще й досі оплюгають Дивізію назвою "зрадників" і "коляборантів", стало впродовж двадцяти минулих років явним те, що було явним уже в хвилині переговорів про створення Дивізії чашому полетів духа, Митрополит Андрій Шептицький. Його слова: "Немає такої ціни, яку не було б варто заплатити, щоб було українське військо", — багато заклали на ході переговорів між українськими й німецькими чинниками в 1942-му році.

Про справу Дивізії дискусії велися і під час її організування і після війни, коли емігрантський народ примітився на ірровському пайку і коли не встигали радісно вітати воїнів, що повернулися з війни.

Не було дискусій про Дивізію лише тоді, коли вона закінчила Львів і більшовицькі агенти й давала змогу відступати валкам емігрантів на Словаччину — коштом тисяч молодих і старших воїнів, що лягли під Бродами.

В книжці "Український націоналізм" американський історик Джан А. Армстронг

Де Голь знову проповідує єдність Європи

Париж. — Французький президент Шарль де Голь перешедши тепер позу подорож до східних провінцій Франції. У своїх промовах, виступаючи у різних французьких містах, де Голь підкреслює знову потребу довершення економічної єдності Європейської Економічної Спільноти та устаткування такої політичної єдності шістьох західно-європейських членських держав тієї Спільноти, яка зможе мати в устаткування "вільної військової політики". Цим своїм твердженням де Голь наткнув на потребу спільного західно-європейського фронту в справах стратегічного планування, в яких ніяк існують розбіжності між Францією з одного боку та Британією, Німеччиною й Італією з другого. Поруч з цим

про цей період існування Дивізії пише так: "Після літо 1944-го року Дивізія увійшла в дію, щоб оборонити галицьку столицю. Протягом трьох тижнів Дивізія втримувала свою позицію в обличчя шалених советських атак і оточувальних операцій, але на решті десь коло 20-го липня вона не мала вже дальшої бойової спроможності. Приблизно 20% складу Дивізії відступило в Карпати, а поволаючи тих, що залишилися живими, перейшла до УПА або пробилася через ліни".

Воїни Дивізії — ті, які не думали про політичні комбінації, для яких тоді було явним, що німецький Вермахт уже програв війну — восени 1943-го аж до весни 1945-го року робили лише одне діло: боролися проти відступного ворога України, проти Москви.

На довгому шляху від Білгородщини, куди воїни Дивізії пішли у перший бі під проводом майора Паліска, через оборону району Кам'яного Струмилю, оборони бої в Тернополі, білі під Бродами, білі під і зайняли Ванської Вистрипи на Словаччині, бої коло Цілі в Югославії, в Глайхенбергу, Гнасі і Фельдбаху в Австрії — на цьому довгому шляху через Карпати, Татри, Альпи і Таври лягло багато тисяч наших найкращих з найкращих.

Багато лягло й також у рядах УПА, поповнивши своїми воїнами після Бродів стелі повстанської армії. Воїни УПА знають найкраще, як багато дала їм братня рука дивізійного воїна, скільки командирів з Дивізії стали старшинами у повстанцях, скільки сотень УПА подало чи потролю свій склад завдяки припливці з Дивізії.

Від "СС-Шіпен Дивізіон" до Першої Української Дивізії Української Національної Армії був довгий і трудний шлях. Воїни Дивізії не заплігали воїнської честі і своєю постановою примушували німців до політичних поступок одною з яких була прийнята воїни Дивізії на підписі України в квітні 1945-го року, майже в дворіччя постанови тієї частини.

Війну закінчила Пенза УД в складі Української Національної Армії. Про цей історичний факт ми ніколи не повинні забувати.

КОЛЕДЖІ — ДЗЕРКАЛО СУСПІЛЬСТВА

Суспільство завжди цікавило і цікавиться, яким є його студентство — частина нової генерації, яка має пережити провід життя цілої країни. З другого боку, студентство — це дзеркало суспільства, і воно не може бути надто відмінне від своїх батьків, які його виховали. Правда, молоде покоління завжди було і є носієм поступу, ідей та нових гасел, що ведуть людство вперед, упродовж довгих віків його історії.

Щоб пізнати студентські американські коледжі, треба коротко глянути на американське суспільство. І так робить автор статті в "Нью Йорк Таймс" Трейсі і Фред М. Гейнгер, які твердять, що мораль студентів в коледжах є вірною відбиткою тієї моралі, якою керується американське суспільство в теперішній добі.

А серед суспільства треба відзначити в ділянці статевої моралі такі факти, як захоплення Фройдою психоаналізом, яка узагальнює життя людини від сексуального гоні: еманіпацій жінок та вплив популярної книжки Кінсі про моральний стан американських жінок. Велике значення в ділянці статевої моралі має й те, що загально поширене авто дозволяє всім, хто цього бажає, усамостійовуватися в умовах найбільшій таємниці. Нові медичні винаходи майже ліквідують страх перед зараженням та вагітністю.

Правда, деякі коледжі пригадують студентам, як вони мають поводитися на території коледжу, але нові аспекти академічної школи ніколи тільки одним вухом слухають і пригадують їм поради, тільки одним оком зиркають на ті трипини, що їх дають їм, коли вони вступають до академічної школи.

Нові студенти вживають "ля, товаришів життя" не тільки в при цьому фізична зрідість наступає у них скорше, як моральна й інтелектуальна. Це в середніх школах вони мали своїх "герлфрендів" і "бойфрендів", з якими постійно ходили і з якими їздили авто на так звані "райди". Вони брали участь у спільних колекційних і прийнятих, навчалися в колекційних школах, середніх і початкових. І тому адміністрація коледжів марно старастся обмежувати оту "товаришську волю", до якої вже звикли їхні студенти.

Та й в самих коледжах змінилося наставлення до студентів у післявоєнні роки. Ще недавно в більшості коледжів уважали за майже злочин, коли студент одружувався перед закінченням студії. Зімом дивилися навіть на заручини студента чи студентки. Тепер майже половина всіх американських дівчат готується до шлюбу, а в більшості школах за 20 років, отже ще перед закінченням коледжу, а поважне їх число одружується перед 18-им роком. Чимраз більше учнів середніх шкіл вступають до коледжів, а вагітні учениці середніх шкіл можуть продовжувати навчання.

Тож нічого дивного немає в тому, що й коледжі не забороняють одружуватися навіть своїм початківцям, а при колекційних коледжах навіть будують окремі гуртожитки

кемпуси для студентських подруж. І тепер на святах з нагоди закінчення шкільного року в коледжах можна бачити дитячі візочки з матеріями-студентками.

Справа моралі в колекційних школах стала головною темою розмов у колах педагогів. Г. і Ф. Гейнгер оповідають, як в колекційному коледжі одного із середньозахідних стейтів студенти на загальних зборах домагалися дозволу заїздити власними авто на терен гуртожитку. Під час довгої дискусії один із студентів щиро признався: "Ми не б'ємося, чи наші авто матимуть колеса, нам треба, щоб вони мали дві!"

Студенти коледжів домагаються більшої волі в "товаришському житті", передусім — окремих годин, щоб вони могли відвідувати дівчат або приймати їх у себе за закритими дверима. І так, в Корнельському університеті видали зарядження, згідно з яким студенти — початківці мають реєструвати в бюрі своїх відвідувачок, а спеціальні призначені для того "інспектори" повинні дбати, щоб ті візити мали пристойний характер. Це зарядження скасовано після того, як в студентському пресовому органі появилася стаття під заголовком: "Гуртожитки — це не монастирі". Тож тепер першокурники проводять "вікенди" в гуртожитках без ніяких клопотів з боку чеснотливих "інспекторів".

Президентка Вассарського коледжу С. Гібсон Влендінг, звертаючись на початку шкільного року до студентів першокурників, сказала: "Хочете використовувати статево волю і пиячити, той відразу нехай покине цю академічну школу". Після того одного студент заявив, що який поважний сприймати цю промову президентки, то дві третини студентів мусили б залишити Вассар. Інший студент сказав, що така промова була б ойрава, коли б її виголосила не президентка Вассарського коледжу, а директорка Вікторинського семінарії для молодих дівчат. Але були й такі студенти, які схвалювали промову президентки Влендінг, погоджуючись з тим, що вони, як незрілі особи, потребують контролю своєї поведінки.

Згадавши автори слушно стверджують, що батьки віддають своїх дітей до академічних шкіл не тільки для навчання, але й для виховання. Утрапи шкіл повинні діяти замість батьків, і тому студенти не мають права на "бути" проти моралі, яка зобов'язує все суспільство.

Треба б ще згадати, що в коледжах та університетах, утримуваних релігійними фундаціями, цілі проблеми в такій формі, як це ми бачили вище, немає.

Б А Т Ь К И ! Загніть замолоду Ваших дітей з найстарішою, найбільшою й найбільш багатою українською національною установою поза межами Вагківщини, якою є Український Народний Союз, щоб заванести їх крашу будучність, а наші громи вільного світу нового світового члена.

З НАШИХ БУДНІВ

Ворнувшись з парку

Мій земляк пан Татух, вернувшись з парку з першим сонячним промінням, на обличчі, з розбіжністю на губах сорогою, нудно на гурлах: "Свобода!"

— Ну, як там в парку політика відходить? — спитала пані Татухина, мостивши на столі сир з накришеною цукрушкою і квасом молоком — улюбленим підсвірк господаря дому.

— Велл, — відповів пан Татух, знімаючи окуляри, — а ти то я мушу складати тобі рапорт, як президент Кеннеді і американському народі?

— Мусиш не мусиш, але руки наперед поклади, як посягаєш по хлібці святого.

— Хіба я що ними роблю?.. В банку гроші рахував?

— Сама цікава знати, що ти там у парку цілими днями робиш. Може дівчат заганяєш?

— Есе, — мазнув рукою пан Татух, — там такі дівчата, що їх небезпечно загнати: віковіші... Трюнем — та й порохом могла б розпачувати.

Порівняння дівчат з порохом моя землячка не впадала, бо їй не було воно в добром тоні. Щоб удобрити дружину, пан Татух дипломатично похвалив підсвірк, мовляв "дешевий", і сказав лагідно, як труся:

— А знаєш: моя дарлі, кого я ніби бачу?

— Ну?

— Кривоного Мійка.

— О, того прогресиста!

— пані Татухина скрикнула, якби мушу проковтнула.

— А що він, далі ретветує, що в Советсах раї?

— Ого! Вже не ретветує!..

Сильно наш Майко піднімав на душі. Одумай такій, неборак, закурений...

— Мабуть, тому закурився, що зорічка подорожувала.

— Ого! Гуд бай, зорічка! Вже наш Майко горілки не п'є — доктори заборонили.

Ти знаєш, він писав був такий строк, що "покроку лежав, зей-кроку в річку, ні ногою...". І мові йому відбрало!

— Добре йому так! Аби їх усіх паралізували.

Саме в тому часі пан Татух закінчив "підсвірк" і побожно перестерігався.

— Велл, жінко, — промовив із повагою в голосі, — я тобі скажу таку річ: занадто він їм вірив, товаришам з 4-ої вулиці. Так доводило вірив, токи сам не поїдав до краю і на власній озі не побирав, як там завазди. І з того жалю, що дав себе отуманити — не витримав: якесь ж і л к а тріска йому в голові. Нині перший раз у парку показався — на візку!

— Кара Боже! — прогрестисто мовила моя дорога землячка.

— Га! Може, воно справді кара Боже, — зіднував пан Татух. — Але я боюся, що як Господь Бог вагне в такий спосіб карати людей, то не один політик, не один державний урядник мусив би їздити на такому візку, як наш Майк...

І кер...

Зенон Зелений

ОБ'ЄДНАННЯ УКРАЇНСЬКИХ ПЕДАГОГІВ КАНАДИ (ОУПК)

ЗВІТ ГОЛОВИ НА ЗАГАЛЬНИХ ЗБОРАХ ВІДЦІЛІВ ОУПК 24-го ЛЮТОГО 1963 р.

(2)

При Головні Управі ОУПК існує постійна Статутова комісія під проводом дир. В. Кривоуса і членів А. Бабича і М. Ребрика. Ця комісія вже 4-ий раз удосконалює наш статут і, як звичайно зі статутами, вони вимагають щораз даліших поправок і модифікацій, бо життя не стоїть на місці. Крім цього ця комісія виготовила була — на прохання Централу КУК — проєкт статуту Рід. Школи в Канаді, що був затверджений 5-им Конгресом Українців Канади і правдоподібно вже цього року буде в Канаді зобов'язувати. Треба додати, що продуктом праці цієї комісії були те правильники для відділів ОУПК, для батьківських гуртків при рідних школах і для окремих шкільних

хозна комісія для виготовлення проєкту УВС, 6-га, — правописним питанням, у висліді якої була створена Організаційна комісія для упорядкування правової практики і 7-ма, — виховному ідеології, що теж стало предметом Крайньої Шкільної Конференції в жовтні м.р. в Вінніпегу. Число доповідей на тих трьох конференціях було 28. Конференції ОУПК в загальному мали добру фреквенцію. До нас згадати, що на них бувало багато людей не тільки з різних міст Канади, але навіть з Нью Йорку, Шикаго, Дітройту, Філадельфії, Клівленду. Деякі доповіді були повністю надруковані в пресі, інші відбиті на дискеті, а доповіді проф. Яра Славутича вишлюди окремо відбитою тиражем 500 примірників. Доповіді проф. К. Віди і Я. Рудницького друкувались в пресі. Праця проф. В. Чапленка "Мовознавство" друкується під нашою маркою в Нью Йорку під наглядом автора.

І коли ми вже при віданні, тоді згадаю ще про двократне перевидання першого програму навчання і виховання, що вишлюди в нашому

видавництві ще в 1952 р., видання 4-ох книжечок — загально Б. Федчука, нашого члена, 1,000 примірників книжки Марії Пастернакової, нашого члена, п. н. "Зайняття в дитячому садку", географії України проф. Д-ра І. Теслі (нашого члена), Шевченківської есенки письменника Р. Заводяча (на наше замовлення) на дискеті, історичне оповідання "Золотий тік" Марії Пастернакової, що появилася на платівці, відчитане відомим рецитатором п. Ю. Поченом, 17,000 нотних листків з піснями для дитячих хорів, призначених на Шевченківські святкування (композитор А. Гнатюшина з Відня і пок. М. Фоменка з Нью Йорку) окремо замовлених, і не видана ще друком, але готова сценка М. Кінасенч "Молоді роки Шевченка", що була виставлена дитвором на Шевченківській святі в 1961 р. в Торонті.

Очевидно всі ці справи вимагали постійних нарад і сходів членів, яких було безліку. Але скажу тільки про найважливіші. Наряд з членами відділів на місці, в Торонті,

було 10, в Монтреалі 2, в Вінніпегу 2, з педагогами в Вінніпегу 1, з представниками всіх культурних установ в Торонті 1, з представниками преси 1, з професорами-славистами канадських університетів в Гамільтоні 1. (На тій нараді всі професори визнавали призначення Управі ОУПК за її праця і рішення включитися в неї і підтримати зусилля ОУПК в його діяльності), тридцять конференцій з представниками Шкільної Ради в Нью Йорку в грудні 1961 р., на якій обидві установи ОУПК і Шкільна Рада постановили діяти спільно на всіх відітних акційній і виховній роботі. ОУПК втримує постійний зв'язок з НТШ, організуючи з ним спільні доповіді й імпрези, з УВАН у Канаді і з Національною Радою Канади, якої ОУПК є членом від 1961 р., з НТШ в Сарселі, з провідниками Церкв, з місцевими КУК і з Централю КУК, з спонсорами і директорами рідних шкіл і курсів, з Пластом і СУМ'ом, з ОПДЛ, УНО, СФУЖО, УНДОМ, пресою і радом. Коли йде про СФУЖО, тоді ми вже третій рік тісно

з ним співпрацюємо при влаштуванні доповідей на виховні семінари СФУЖО (7 наших доповідей) і відповідаємо частинно на запити, спрямовані батьками до Виховної Поради СФУЖО. Про нашу співпрацю з пресою говоримо в пресовій референтці.

В радіопередачах п. П. Намучука ОУПК організувало дитячі аудіо, менш чи більш вдалі, і давало короткі інформації про праця ОУПК та гуртків й доповідей на виховні теми. Між іншим голова ОУПК брав участь в інтерв'ю на тему 5-ої Педагогічної Конференції в Радіоспільній СВБ (Кенеді Радіостанції Корпорушен), що було передане в Україні.

Наш двічі зорганізував конфер. "живого слова" шкільної дитвори і раз міжшкільну виставку праць учнів, в якій взяли участь також діти рідних шкіл в Вінніпегу. Відділи організували показові лекції з метою дати молодим учителям нагоду краще познайомитися з методами навчання. Річні шкільні шевченківські концерти відбулися в традицію. Вони

стягають тисячі громадян і є одним із поважних виховних факторів. Висуваний нами до Громадського Комітету Вудови Пам'ятника Шевченкові в Вінніпегу п. Я. Колосовський (заст. голови ОУПК), став його головою і в короткому часі перевершив суму 250,000 доларів, призначених Централю КУК на Торонто. В цій імпортантній акції взяли участь і наші члени. Крім цього голова міжшкільного Шевченківського Комітету на рік 1960-го дир. Гейко призначив на ту ціл усьєш прибуток з Шевченківського концерту.

Коли говорити про практичній допомозі батькам, учителям і школам, не можемо не згадати й про наші виховні заходи у формі високоякісних виховних імпрез, які ОУПК організувало впродовж звітового часу і до яких треба хвалити вечір з участю місцевих Йосипа Гриняка і Олімпії Добровольської, присвячений вшануванню пам'яті Шевченка. Вечір казок і музичний вечір для дітей у виконанні наших місцевих, фільмовий показ мистецтва спадщини на

Свято Героїнь в Шикаго

За ініціативою Союзу Українок створився Комітет для вшанування Святих Героїнь. Представниця всіх жіночих організацій старалася дідати відповідний час, місце і якнайкращу програму.

Свято відбулося 2-го березня 1963 р.

Підхід до програми був оригінальний. Замість вступного слова була репліка у виконанні п. Р. Туриянської. Цим п. Туриянська зробила велику честь доповідачці. Реферат, опрацьований п. д. а. т. у. Оленою Гікавою, був переплетений поезією О. Теліги і Л. Українки, яка доповнювала та ілюструвала слова доповіді для відзеркалення почувань героїнь.

Наступною точкою був виступ гості п. О. Винниченко-Мозгові. Виступ захопив всіх. Памі Мозгові при фортепіанному супроводі п. В. Шутя виконала арію Марильки з опери „Тараса Вільби“, „Гетьте думи“, слово Л. Українки — муз. Я. Стефанова, „Україна“ — слова і музика Е. Винниченко-Мозгові. Цілковито слушно аудиторія доматалася ще одної пісні.

І знов, під звуки музики, памалу піднімалися завіси. На сцені сім муз у білих тогах грецького стилю з золотими поєсами і золотими стрічками у волосся. Кожна муза тримала в руці ліру. Ця збірка деклямації лірики „Сім струн“ Л. Українки, при музичному

супроводі п. Н. Стадник у виконанні представниць Молодечих Організацій зробила сильне враження добрим виконанням.

Кінцевою точкою був виступ жіночого хору 22-го Відділу СУА під мистецьким керівництвом Ю. Яримовича. Хор виконав три пісні: „Ой, не зникли золоті терни“, слова Л. Українки, муз. О. Колісниченка, „Соловейковий спів на весні“ — слова Л. Українки, муз. І. Недільського, „Тихесенький вечір“ — слова О. Самойловича, муз. М. Лисенка, музичний супровід п. Л. Касараб.

Всі точки відбулися на тлі модерної декорації (виконання пані Кавкі).

Треба признати, що Комітет вложив багато труду, щоб якнайбільш урочисто відбулося це свято, та ніхто не приєждив стільки часу, як пані Р. Туриянська, що взяла на себе обов'язок підготовки мистецьких точок. З великою терпелістю вчила молодих декляматорок розуміти слова поезії, а тим самим дати прибутим правдивий образ змагачів в душі Л. Українки та її стремління. Гідні нас молоді належаться п. Р. Туриянській щира подяка.

Позитивним явищем є щораз більша участь молоді в наших національних святах.

Пресова Референтура сільськогосподарського Комітету Жіночих Організацій міста Шикаго.

3 діяльності Союзу Українок Америки в Балтиморі, Мериленд

З березня відбулися в Балтиморі чергові Загальні Збори місцевого відділу Союзу Українок Америки, в яких взяли участь майже всі члени СУА. Зборами вела президія в складі: А. Сенюта — голова, Блавацька і Іліньська — члени, М. Хархаліс — секретар.

Зі звітів уступаючої Управи можна було довідатися, що в попередньому році, в часі гололоства Лідії Лемішки, СУА провела значну працю. СУА постійно співпрацювала з Відділом УККА, Українською Студентською Громадою і „Самоміччю“. Разом з цими організаціями Відділ СУА взяв участь в минулому році міжнародному Фестивалі, який щорічно влаштовують в Балтиморі, як „день всіх національностей“, і на якому українці здобули дві перші нагороди. Члени СУА брали участь в 5-х Студентських Днях УСГ (В. Луці і М. Хархаліс), в хорі, в різних святах і академіях. Відділ був в постійному контакті з Центральною і Окружною Радою СУА.

Багато уваги Відділ присвячує справі виховання дітей і вже від кількох років існує в Балтиморі дитячий садок, який веде п. О. Песенка і М. Хархаліс.

Крім участі в різних імпрезах разом з іншими організаціями, Відділ СУА влаштував в минулому році вечір присвячений Константіні Малицькій, влаштував зустріч з пані Д. Роберт і підготував реферат д-ра А. Лемішки, дитячу забаву, коляду та збірку на осередок НТШ в Сарселі 50 дол.

В своєму звіті уступаюча голова Л. Лемішка зокрема відмітила працю пані А. Стельмах, О. Песенки та М. Хархаліс, які рівнож запропонували вибрати на почесну голову Відділу доволі гоголю і активну діячку в Балтиморі — В. Луці.

На Загальних Зборах намічено план праці на наступний рік, зібрано на пресовий фонд „Нашого життя“ 25 дол. та вибрано нову управу, до якої увійшли: В. Луці — почесна голова, В. Лемішка — голова, М. Хархаліс — заступник, А. Стельмах і Л. Хай — секретарі, А. Притула — скарбник, О. Песенка і О. Сушко — культурно-освітні референти, О. Юзенова і І. Сливка — референти суспільної опіки, Н. Зинкевич — пресова референтка, А. Притула — господарська референтка. До Контролю

На закінчення академії жіночий хор відіграв пісню Я. Барича „Світ героїв“, за що присутні рясно нагороджували оплесками хористок і їхнього диригента професора І. Сенюту.

До мистецьких виступів долучилися аккомпаніювала проф. Л. Шав'як, директорка Відділу УМТ в Балтиморі.

Академію закінчив співом гімну СУА і „Ще не вмерла України“.

Наталка Зинкевич прес. реф.

Увага! НЮАРК і ОКОЛІЦІ Увага!

УКРАЇНСЬКИЙ ТЕАТР

під керівництвом В. ПАШАРОВСЬКОГО

СУБОТА, 4-го ТРАВНЯ 1963 р. Година 7.30 веч.

Залі УКРАЇНСЬКОГО ЦЕНТРАЛІ (180 Вільям вул. — НЮАРК, Н. Дж.)

НАТАЛКА ПОЛТАВКА

Народна опера на 3 дії Івана КОТЛЯРСЬКОГО

Музика Миколи ЛИСЕНКА

В РОЛЯХ:

Наталка — Марія Лисик

Терпеліха — Володимир Шапаровський

Вибірний — Маргарета Борзаківська

Богдан Паздрій — Іван Самойшин

Музичний супровід — проф. Зоя Маркович

Режисер — Володимир Шапаровський

Українське Громадянство М. Нюарку і околиць!

Ваша присутність на виставі буде моральною і матеріальною допомогою існуванню та розбудові Українського Театру в ЗДА

Квитки вступу на виставу можна скорше набути в українських крамничках М. Нюарку.

Увага! БЕРЕЗІВЦІ, ЯВЛЮНЦІ, ПЕЧЕНІЖЦІ Увага!

Появилася історія Березівців, Люці, Явлюнців, Стопчана, Мишина, Ключівців, Печеніжців, Рунгів, Слободи, Лючок і Текучі під заголомком:

„Березівське боярство на тлі історії України“ 320 стор. з невідомими до тепер істор. фактами. Тираж 500 прим. в твердій оправі. Ціна \$6.25 з пересилкою. Адреса: John Kuzych-Berezowski, P. O. Box 5342, Detroit 11, Mich.

Ювілей 14-го Відділу УЗХ в Дітроїті

Попереднього року минуло 25 літ, як кільканадцять жінок, дружин членів Організації Державного Відродження України, заснували на вірніших білихх міст Америки відділ Українського Червоного Хреста, а голозна управда надала йому число 14. При реєстрації влада не дозволила на назву червоний і її замінили на золотий. Статут УЗХ кладається на працю харитативно-допомогову, суспільно-громадську, а передовсім на допомогу поневоленій Батьківщині в її визвольних змаганнях, її організаціям, інвалідам і т. п.

Ту діяльність вели жінки вже передтим в рамках 24-го Від. ОДВУ, а коли постав відділ УЗХ, діяльність його розгорнулася і не було ані в Рідному Краю, ані на еміграції, ані тут в Америці, потребувано української справи, яка не відчувала б добродійної руки відділу. Поміч, значливо, була в грошах, одягах або харчах. Під час свого існування відділ вилав на різні допомоги понад \$25,000. Гроші здебував відділ з членських вкладок та із різних імпрез, в які члени разом з управою вкладали багато труду і посягати.

Відділ з членом різних централних організацій, а до ЗУАДК-у і УККА належить від самага початку. Відділ є дуже чулий на всі потреби української громади в Дітроїті і помагає і помагає будувати народні доми, церкви, влаштовувати великі імпрези. Коли Рідний Край під час другої світової війни був відтятий від Америки, то відділ влаштував своїм коштом шпальню, яка шила потрібні речі для амер. армії. Вислав багато пакоч для воїнів українців на фронті.

Відділ співпрацював з Окружною Управою і 24-м відділом ОДВУ у влаштуванні різних імпрез. Відділ дав також про виконув сторінку своєї членок, влаштуючи культурно-освітні імпрези. Першою головною відділу була п. А. Левчук. Вона провела відділ дові роки, часом й на зміну приходили бл. д. К.

Сцена була дуже ефектно прикрашена. То була праця інж. С. Білого.

К. Б.

ОБ'ЄДНАННЯ УКРАЇНСЬКИХ ПЕДАГОГІВ КАНАДИ (ОУПК)

(Закінчення з стор. 2-ої)

Великою перешкодою в нащій роботі була перманентна недостатка фондів. Головна Управа не мала ніяких можливостей себе бюджетувати, а витрати хоч би на організацію конференцій, які перешкодили суму 250 дол. кожна, частинно покривалися з пожертв наших фізических установ і приватних осіб, а решту доплачувала каса Торонто-ського відділу. Наших видань не могли ми також фінансувати, і тут і там приходило знову запозичитися у „багатому“ на гроші місцевого відділу. Деякі наші імпрези часто себе не покривали, тож знову до них доплачував відділ, про що, зрештою, докладно почуєте від скарбника. Коли б не ця перешкода, тоді вийшли б наші праці, головню, коли йде про видавничий сектор, були б куди кращі.

Реасумуючи своє звітування, мушу сказати, що:

(1) Завдяки прихильній поставі наших учених і науковців, і не тільки в Канаді, але й в цілому світовому світі, ми могли ставити нашу працю на належній науковій площині.

(2) Завдяки такій же самій поставі до нашої справи наших громадських і фінансових установ в Торонті, ми могли здійснювати в звітному періоді наші ідеї на кожному вітнику запланованої роботи.

(3) Завдяки прихильності нашої і прозісмісової преси та радіо ми могли вчасно повідомляти громадянство про наші почини, конференції, імпрези й наради, і мушу ствердити, всі вони реалізувалися з меншим чи більшим успіхом.

(4) Мушу додати, що велику поміч ми діставали завжди

Гол. Канцелярія УНС

ПОВІДОМЛЕННЯ

КАНЦЕЛЯРІЯ УНС

Головна Канцелярія Українського Народного Союзу повідомляє, що п. Богдан Хабурський не є організатором членів для УНС-Союзу і не має права діяти як виступати в імені УНС-Союзу.

Гол. Канцелярія УНС

ЗАКЛИК

ДО КОЛ. ПЕРЕМІСЛЯКІВ

Звертаюся до Вас із нагальною дуже спільною справою: Я дуже вдячний п. професору Михайлові Д., що залишився в Переміслях, прощати утрату зору, якщо не найдеться гроші на кошти знайшовшишої операції катаракти. Чутих на людське горе людей, зокрема Перемісляків, просить слати пожертви на адресу:

„AMERICA“

817 N. Franklin Street PHILADELPHIA 23, Pa.

„не лікуванні п. Марті“.

Про вилід збірні буде в пресі повідомлення.

КОМІТЕТ ПЕРЕМІСЛЯКІВ у ФІЛАДЕЛФІ

ПОДЯКА

Складаю сердечну подяку УПРАВІ і ЧЛЕНАМ УКРАЇНСЬКОГО ХОРУ ім. ТАРАСА ШЕВЧЕНКА в КЛІВЛЕНДІ за зразкову підготовку і передання наших морально та матеріально успішних вечорів в дні 20-го і 21-го квітня п. р. та за повну родинного тепла гостиню.

Ню Йорк — Нюарк, 24-го квітня 1963 року

Ансамбль: Імени і Слова:

Іванна Кононіч Валіа Каліні Микола Понеділок Іван Бершівський Володимир Гентин Юрій Кононіч

3 глибоким смутком повідомляємо Українських Громадин, що в середу, 24-го квітня 1963 року в Гартфорд, Конн., несподівано на 62 р. життя відійшов у вічність

бл. п. Петро Іванович ГАМЗА

Голова Української Православної Громади св. Володимира в Гартфорд.

Покійний все своє життя боровся за Самостійну Українську Державу, як за часів Української Народної Республіки, так і під час 2-ої світової війни. Опинившись на еміграції, Покійний активно працював на громадській ниві; весь час присвячував Українській Православній Громаді, Українському Конгресовому Комітетові, Народному Клубові в Гартфорд.

Покійний був щирим прихильником української моделі та жертводавцем для багатьох культурних, церковних і громадських організацій.

ЗАУКІННИ БОГОСЛУЖЕННЯ відправляються в ПА'ТНИЦЮ ВЕЧЕРОМ і СУБОТУ о год. 7-й ранку.

Тіло Покійного буде перевезено на український православний цвинтар в Баянд Бруку в СУБОТУ 27-го КВІТНЯ, після 12 год. дня.

Управа Української Православної Церкви св. Володимира разом з усіми парафіянами висловлює глибоке співчуття залишеним в глибокому смутку

синам ДМИТРОВИ, невістці, вучні і всім родичам Покійного.

УПРАВА ПРАВОСЛАВНОЇ ГРОМАДИ СВ. ВОЛОДИМИРА в ГАРТФОРДІ

ПОДЯКА

3 Волі Вершинного відійшов від нас у вічність, в четвер, 28-го березня, 1963 року, наш Найдорожчий

МУЖ, БАТЬКО і ДІДУСЬ

бл. п. д-р Григорій ЧУШАН

У безмірному горю, яке принесла нам ця боліща й несподівана втрата, ми залишились багато щастя щирою співчуття, прийняті і підтримані зі сторони наших Рідних, Приятелів і Знайомих.

В першу чергу, складаємо найщирішу подяку Великопреподобному Отцеві Митратові Василеві Лаві з Едмонтоу, (Канада) і Всечесним Катедральним Отцям — о. Митрофану Олександрові і о. Леопарду Корнєвському — за відвідування Парастасу і Пахадів і за щирою похороною задоволення, заупокойну Службу Боку в перші св. о. Миколаї та за спільну працю на цвинтарі.

Щиро дякуємо Управі цвинтарного хору „Сурма“, хорістам та диригентові а також дякує п. Дмитро Івановичу, за спів і так похоронних обрядів.

Ми безмежно вдячні Управі і членам Об'єднання Українських Ветеранів Лисарів в Шикаго за численну і організовану участь в похоронних обрядах та за зложення пісень, а зокрема Голосі Тодарівна та д-р Іван Романов Барановський, за надбране слово.

Зворушило нас повідомлення, що на нічтєру по смерті Покійного прибула з далекого міста Дорога Рідна на цей сумний обрид, на жалючий час і труду.

З глибокої серця дякуємо нашому Душе Дорогому і Неодіємому Приятелю п. д-р Петрові Гладкому, який в нашому безмежному болі, щиро і сердечно переживав на себе всі тяжкі обов'язки, зв'язані з похороною та всім приготуванням до нього. Нехай Всевисшій створцею вишгородить всі його труди.

Об'єднання, усім нашим Рідним, Приятелям, Землякам і Знайомих за квітці і вишкі, що так багато прикрасили дощовину Покійного, а також за численні надіри похоронів на Службі Воді та інші дії, за участь в похоронних обрядах в Канаді, церкві й на цвинтарі, а також за відправлення Покійного в останню дорогу на місце вічного спочинку, за величезні і безмежні висловлені співчуття та слова подяки, які були для нас великою підтримкою у нашому невимовному горю — складаємо нашу щиро і сердечну подяку. Хай Всевисшій Господь нагородить Вас усіх своїми небесними і земними ласками.

Щиро дякуємо похороною задоволенню п. Б. Музики за зразкове передання похорону.

Дружина СТЕФАНІЯ, ІРИНА і ГАЛІНА — доньки з мужиками і дітьми

ПОСИЛКИ — ДАРУНКИ до Краю

ПРОПОНУЄМО НЕЗВРАТНУ ОБСЛУГУ.

Як ми заважали, за останніх 6 місяців у нашій фірмі значно збільшилось число нових клієнтів, для яких ми вислали посилки перший раз. Ці нові клієнти раніше не користувалися нашою обслугову.

Багато з нових клієнтів щиро висловились, що прийшли до нас тому, що були невдоволені результатами своїх попередніх посилок.

Деякі з них розказали, що їхні попередні посилки повернулися із-за кордону з причини несправильного оформлення документів і різних порушень правил. Деякі оповідали, що були випадки, коли відборці прийшли доплачувати за посилки, бо документи не згодувались з речами, які були в них посилок.

Наша фірма ЮНІОН ТУРС заснована 1931 р. Впродовж 31-літньої праці ми одні з численних НАМІ послілок не повернулися і не загубилися. Наша обслуга надзвичайно точна, чесна і гарантована. Оплати за нашу обслугу дуже низькі. Наш 31-літній досвід у висланні дарункових пакунків гарантує їх шкуру доставку, без зазвичай додаткових доплат. Фірма ЮНІОН ТУРС — єдина фірма в Америці, яка видає своїм клієнтам НІКОГДА гарантію доставки пакоч.

Якщо Ви також були невдоволені результатами попередніх посилок, то користуйтеся нашою незрівняною обслугову, принесіть (або пришліть поштою) свої речі до нас і Ви також матимете чесну, добросовісну та акуратну обслугу і повну гарантію, що Ваші пакунки будуть точно доставлені на призначене місце протягом 5-6 тижнів.

У нас на складі найбільш вомітні тютюни, сигарети, білизна, найновіші куртки, вощені устіки і багато-багато інших потрібних товарів. ПО НИЗЬКИХ ЦІНАХ.

Жадайте нашого безплатного каталога.

Наше бюро відкрите ПОВІСНО, від год. 9:00 ранку до 6:00 веч.; в СУБОТІ, від 9:00 ранку до 4:00 по пол.

Union Tours 1 East 36th Street, NEW YORK, New York.

Відвідайте наші ВІДДІЛИ:

BROOKLYN, N. Y. — 974 Manhattan Avenue

CHICAGO 22, Ill. — 2219 West Chicago Avenue

LOS ANGELES, Cal. — 344 North La Brea Ave.

ДЖЕРЗІ СІТІ, Н. Дж. УКР. НАРОДНИЙ ДІМ

Дня 28-го квітня 1963 р., год. 6-та веч.

„НОКТЮРН“ М. ЛИСЕНКА

— в постанові —

МОЛОДОГО ОПЕРАНОГО АНСАМБЛЮ під керівництвом ІГОРА СОВЕНІЦЬКОГО при співучасті п. Марти КОКОЛЬСЬКОГО

і-й Ізидора КОСАЧ-БОРИСОВА

сестри великої поезії Лесі Українки доповідь про зустріч з Миколою ЛИСЕНКОМ.

Молоді і старші своєю присутністю вшанують великого Композитора і привітають цінних гостей.

Триден Savings and Loan Association of Chicago, Illinois

ПОШТОВА СКРИНКА Е

БАНКОВОЮ-ФІЛІЄЮ ДЛЯ

ОЩАДНОСТЕЙ „ТРАЙДЕНТА“

ВАСІ ГРОШІ ВСЕ ОБЗЕЧЕНІ

НА \$10,000.00

ЧЕРЕЗ ФЕДЕРАЛ СЕЙВІНГ ЕНД ЛОВН ІНШУРЕНС КОРПОРЕШЕН

ВАСІ ГРОШІ ПРОЦЕНТУЮТЬСЯ 4% РІЧНО І КОЖНОЧАСНО СУМА ДОДАНА ДО ВАШОГО КОНТА ПЕРЕД 15-М ЯКОГОНЕВУДЬ МІСЯЦЯ, ПРИНЕСЕ ВАМ ПОВНИЙ ВІДСОТК ЗА ЦІЛИЙ МІСЯЦЬ.

ПИШИТЬ АБО ЖАДАЙТЕ ТЕЛЕФОНІЧНО НАШОЇ „ЩАДИ ПОШТОЮ“ ЛІТЕРАТУРИ, ПОТРІБНОЇ ВАМ ДЛЯ ЗАПОЧАТКУВАННЯ ВИГОДНОГО І КОРИСНОГО ПЛАНУ ОЩАДЖУВАННЯ.

4 1/2%

FOR ANNUAL SAVINGS RATE

GOLDEN ANNIVERSARY

1913-1963 TRIDENT

ALL SAVINGS ACCOUNTS

TRIDENT SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

1932 W. 115TH STREET, CHICAGO 4, ILL. (PH) 4-1380

Неділя, 5-го травня 1963 р.

Початок: год. 6-та веч.

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗИЧНИЙ ІНСТИТУТ В НЮ ЙОРКУ

ВЕЧІР ПРИСВЯЧЕНИЙ УКРАЇНСЬКИМ ДІТЯМ

Лис Минита, Івана ФРАНКА — Студія Живого Слова

Хор УМІ — Смичкова Орнестра УМІ

КОЗА ДЕРЕЗА

Дитяча опера Миколи ЛИСЕНКА

Постанова — О. ДОБОВОЛЬСЬКА

Мистецьке оформлення — Л. КУЗЬМА

Музичний керівник — В. ЦІСІК

Залі Junior High School

при Avenue "B" — NEW YORK

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗИЧНИЙ ІНСТИТУТ В НЮ ЙОРКУ

ВЕЧІР ПРИСВЯЧЕНИЙ УКРАЇНСЬКИМ ДІТЯМ

Лис Минита, Івана ФРАНКА — Студія Живого Слова

Хор УМІ — Смичкова Орнестра УМІ

КОЗА ДЕРЕЗА

Дитяча опера Миколи ЛИСЕНКА

Постанова — О. ДОБОВОЛЬСЬКА

Мистецьке оформлення —

ПОСИЛКИ-ДАРУНКИ В УКРАЇНУ

ТА ВСІ РЕСПУБЛІКИ ССРС

Харчові ПАЧКИ з Європи (доставка 3-4 тижні);
ПАЧКИ до Румунії;
ГРОШІ і ПАЧКИ до Польщі, через ПЕКАО
посилайте через
УКРАЇНСЬКЕ ВИСЛІКОВЕ БЮРО
Cosmos Parcels Express Corp.
39 2nd AVENUE, 2-га Етаж і 2-га вул.
НЬО-ЙОРК, Нью-Йорк.
Tel.: AL 4-5456
Доставка гарантована — Приймаємо замовлення з-поза Нью-Йорку. — На складі великий вибір товарів для висилки, по низьких цінах.
Бюро відкрито: ЩОДЕННО від 9:00 — 7:00 вечором.
СУБОТА від 9:00 — 5:00 по полудні.
НЕДІЛЯ від 9:00 — 3:00 по полудні.
ЖАДАЙТЕ НАШИХ ЦІННИКІВ.

ВАКАЦІЇ

ОКСАНА-РЕСОРТ GLEN SPEY, N.Y.

Близько Рівнінського Союзу

ПОВІДОМЛЯЄ ЗАІНТЕРЕСОВАНИХ, ЩО ПРИЙМАЄ
ЗГОЛОШЕННЯ НА ЛІТНИЙ СЕЗОН ВИКЛЮЧНО ДЛЯ
РОДИН, ЯКІ ВАЖАЮТЬ СОБІ САМІ ВАРІТИ.

Всі принадлежності забезпечені. В кімнатах біжуча вода
тепла і зміня. Фільтрований басейн. Ціни помірковані.
Рішук можуть бути 2 кімнати з кухнею або 1 кімната
з кухнею.

До 15-го червня з'являються на Evergreen 8-5852, N.Y. а по
15 червня Port Jervis, N.Y., Cod Area 914, Tel. 856-2785.

ВІДПОЧИНКОВА ПОСІЛІСТЬ

в околиці Нейсвилльських гір,
близько до головних
українських осель.

близько Barryville і Delaware River в Sullivan County,
N.Y., менше як 100 миль від Нью-Йорку. Дев'ять буди-
нків з приміщенням на нічліг для понад 100 осіб,
включаючи 6-річний, 20-кімнатний, модерно влашто-
ваний motel, 30 акрів землі, басейн і інші потреби
можливості для ведення респектабельного. Відповідно для
важких для організації. Купити за \$45,000, можна до-
помогти фінансувати.

VALLEAU C. CURTIS, Broker
CALICOON, N.Y. Tel.: 85

ДВІ НОВІ КАНЦЕЛЯРІ
В. КУЗЬМИНСЬКОГО

БЕЛІО 189 вул.
Бруклін-Вуд
Tel. OL 8-8330
НЬО-ЙОРК
98 2nd Avenue
New York 3, N.Y.
Tel. YU 2-3148

НА ЦЬОМУ ТИЖНІ МИ ПРОПОНУЄМО:

Kew Gardens — 6 род. мур., мешкання по 3 кімнати (баксо-
ни), реєт \$3,800. Ціна — \$25,000.
Jamaica — 12 род. мур., 6 і 7 мей. кімнат, 2 гаражі, близько
савейн. Ціна — \$32,500.
Bronx (Zoo Park) — 8 род. мур., мешкання по 6 і 5 кімнат,
реєт \$6,700. Ціна — \$32,500.
Великий вибір 1 і 2 родинних домів у всіх околицях Квінсу.

UNITED REAL ESTATE CO.

Найновіші ВИДАННЯ

Василь ВАРКА: ПРАВДА КОБЗАРІ, 289 стор. \$2.00
Martha CHYZ: WOMAN and CHILD in the Modern System of
Slavery — U.S.S.R., 176 стор. 2.00
Яр СЛАВУТИН: МАБСТАТ, шоста збірка поезій, 46 стор. 1.00
Яр СЛАВУТИН: AN INTRODUCTION TO UKRAINIAN —
стор. 24 1.00
В. СВІДАНСЬКИЙ: ВИВАНІ ПОЕЗИЇ, Вступна стаття
Яра Славутинця, стор. 64 1.00
о. МІРОШЕНКО: РІПЕЦЬКІЯ: І. КИЇВСЬКИЙ ЛІТОПІСЬ
XII ст., картини з історії київської України XII століття
2. «СЛОВО О ПОЛКУ ІГОРЕВИМ», літературна поема
XII стол., стор. 168 0.50
Вільям ШЕКСПІР: ТРАГЕДІЯ МАКБЕТА, КОРОЛЬ
ГЕНРІ IV. Переклад Теодосія Осмачани, стор. 448 3.50
ЮНАЦТВО В ОБОРОНІ РІДНОЇ ЗЕМЛІ — спогади
про участь української молоді у визвольних змаган-
нях 1918-1920. Збірник та упорядкований Володимир Та-
томір, стор. 164 2.00
J. B. RUDNYSKY: AN ETYMOLOGICAL DICTIONARY OF
THE UKRAINIAN LANGUAGE. Part I (від А — бедро)
стор. 96 4.00
Петро МІРЧУК: СТЕПАН БАНДЕРА — символ револю-
ційної безкомпромісності, стор. 160 2.00

Замовлення і належність за книжками слати чеками або
поштовими переказами на адресу:
СВОБОДА
P. O. Box 346 — Jersey City 3, N. J.

Чи Ваш син, як
підросте, піде
до КОЛЕДЖУ?

ЗАБЕЗПЕЧИТЬ ЙОГО ВЖЕ ТЕПЕР
КОЛЕДЖОВОЮ ГРАМОТОЮ УНО!

Він одержить гроші, як за-
кінчить 18 рік життя, а як-
що б Вас не стало, він бу-
де зашлюблений від вкладов!

Змінюються часи і люди



До найбільших товариських сенсацій останнього часу нале-
жить одруження англійської княгині Александри із шотланд-
ським «міщанином»-промисловцем Ангусом Оджілі (обое на
фотографії). Колись з цього приводу було багато протестів
на королівських дворах. Тепер — в церемонії вінчання в
середу 24-го квітня — взяло участь більше коронованих
голів, ніж в церемонії вінчання королеви Єлисавети II.

Короткі вістки

• Совєтський уряд запротес-
тував перед ЗДА, Британією і
Францією проти формули при-
писати для суддів в Західному
Берліні: вони мають присягати
на вірність конституції Захід-
ної Німеччини. Більшовики
твердять, що це є «перепаче-
нуванням задніми дверима» ак-
сидентівських планів німецьких
імперіалістів у відношенні до
Берліну». Західні держави від-
кинули совєтський протест, заяв-
ляючи, що присяга суддів не
має нічого спільного з ніби-то
посвяченням на Західній Берлі-
ні, якого нема.

• В Кля у Західній Німеччині
ні спускали на воду шостий за-
хідно-німецький підводний чо-
в. Церемонія відбулась із ви-
ключенням широкої публіки з
уваги на комуністичні шпигу-
ни та антинімецькі совєтські
пропаганду, яка використовує
такі нагоди для таврування ні-
мецького «мілітаризму і реван-
шизму».

• ПРАЦЯ
• HELP WANTED FEMALE
ПОТРЕБНА ЖІНКА
до провадження дому старшого
прима на час хвороби очей
— Голоситись —
Е. К.
808 College Avenue
CLEVELAND 13, Ohio

• ПРАЦЯ
• HELP WANTED MALE
ПОТРЕБНО
КУХАРЯ
на СОЮЗІВЦІ.
Голоситись:
UKRAINIAN NATIONAL ASS'N
ESTATE
Kerhonskon, N. Y.
Telephone: 5641

Stationary
Engineer
HIGH PRESSURE STEAM
LICENSE & UNLIMITED
TONNAGE REFRIGERATION
LICENSE
Повний час, постійна праця.
GIMBELS
Щедрі бонуси для
працівників.
Голоситись:
W. 32nd St., Employment Office
NEW YORK CITY

• ДО ВИНАЙМУ
ДО ВИНАЙМУ
АПАРТАМЕНТ ДЛЯ
ПРОФЕСІОНАЛІВ
5 великих кімнат. Ідеальне для
лікарів або дентистів.
45 St. Mark's Place
(Bet. 1st & 2nd Ave's)
NEW YORK CITY
Tel.: GRamercy 7-0344

• ДО ВИНАЙМУ
в Kerhonskon Granite, N.Y.
Бонгала — 2 спальні з кухнею
і лавничкою — \$300.00 за сезон.
Таким кімнати в головному бу-
динку з холодильником і печено
у вел. залі — \$150.00 за сезон.
Інформації:
Louis HOROWITZ, Box 47
Kerhonskon, Granite, N. Y.
або зайдіть і огляньте «закри-
тий» винаймаче.

• ВАКАЦІЇ
ІДЕАЛЬНИЙ
ЛІТНІЙ РЕСОРТ
в Кетсільських горах біля Со-
юзівців. До винайму 4 бонгала
з окремими кімнатами з ужитками
кухні, басейн, TV, залі до тан-
ців. Помірно. Питайтесь:
"CHELSEA HOUSE",
KERHONKSON, N.Y.
Tel. Kerhonskon 7317 or
GR 2-4951, Clifton, N.J.

UKRAINIAN FURRIER
Stephen Kopiec

MANUFACTURER
OF FINE FURS
259 West 30th Street
NEW YORK 1, New York
3rd floor — Bet. 7 & 8th Ave.
1 Block from Penn. Station
Phone: CHickering 4-0613
WOMAN'S BEST FRIEND
— FURS —
We carry all types — COATS
JACKETS — STOLEES, etc.
We also make to ORDER —
REPAIR — REMODEL
STORAGE.

НОВИЙ І УЖИВАННЯ
ОДЯГ

відповідний на висилку
до Європи.
Чол. убрання (уж.) від \$ 8.00
Чол. убран. (нові) від 15.00
Чол. плащі (уж.) від 8.00
Чол. плащі (нові) від 15.00
Жін. плащі (нові) від 7.00
Жін. дошовики (нові)
від 6.90
Жін. суконки (шовк,
вовна) від 8.00
Муж. 100% вовняні
штани (уживані) від 4.00

Szabadi de Lux

1575 3rd Avenue
(bet. 88th & 89th Streets)
NEW YORK CITY
TR 6-7460
Відкрито:
від 10:00 рано до 7:00 веч.,
від понед. до суботи вкл.

Будете поінформовані, що ді-
ється в краї, слухаючи Ен-
гелу на короткі хвили. Га-
рантсько відбір. Найбільший
вибір в НЬО-ЙОРКУ
НІМЕЦЬКИХ НІ-ФІ
РАДІОАПАРАТІВ

Telefunken
Blaupunkt
Grundig
Saba

НІ-ФІ & MAGNETOFON
Продаж і обслуговування
німецьких спеціалістів

GERMAN HI-FI

N. Y. 1574 3rd Ave. (89th St.)
EN 9-3366
Brooklyn 58-24 Myrtle Ave.
EM 6-5450

ЗЕЛІ, ЯКІ БУЛИ УЖИВА-
НІ ВІД ТИСЯЧ РОКІВ І
ПРИНОСИЛИ ПОЛЕГІШУ
ПРИ БАГАТОХ НЕДОМА-
ГАННЯХ

ПОРУЧАЄМО ТАКІ:
На романтизм — Elde Root
100 пігул — \$4.00;
На болі шийного м'язу —
Hebkras, No. 85 — 100 пі-
гул — \$4.00;
На високому тисненні крові —
H.B.T. — 100 піг. — \$4.00;
На нерви — зелений пігул —
No. 91 — 100 піг. — \$4.00;
При «м'язовій жорсткості» — Hot
Flashes Corn Seal Com-
pound пігул, 100 — \$4.00;
При запаленні жовчного мі-
шочка — GBT пігул —
100 — \$4.00;
При болях шлунку Ulceri-
ne — сконцентрований ек-
стракт зел. 1 1/2-місечне
лічення — \$8.50.

KIENL PHARMACY, Inc.
заснована 1851.
Chemists and Druggists
109 3rd Avenue
понад 13-ю і 14-ю вул.
NEW YORK, N. Y.

ЧУДОВИ
ФОСФОН
БУТЕР

На замовлення — Перерізки
— Напівни
Футра — Жакети — Столі
Найкраще виконання.
A. EDELSTEIN & SON
109 3rd Avenue
(Corner 8th St. — 4th Floor)
NEW YORK CITY

Cafe
Geiger
ШТУЧНО ХОЛОДЖЕНА
206 E. 86 St.
(b. 2 & 3 Ave.)
NEW YORK
Tel.: RE 4-4428
(Incl. Helmut Vallmer)
Щоденно КОНЦЕРТ від
Найліпша їм. кухня — Ланчі — Обід
Знамените печиво з власної пекарні.

Вже введено НОВИЙ РІД обслуговування
щодо замовлень дарунків у самому ССРС
на основі ДОГОВОРУ, підписаного із
„ВНЕШПОСИЛТОРГОМ“

COSMOS PARCELS EXPRESS CORP.

приймає
ЗАМОВЛЕННЯ НА ОПЛАЧЕНІ ДАРУНКИ
— для Ваших своїхів в ССРС.

— Ви тут платите повну вартість дарунку —
— Одержувач нічого не платить —

АВТОМОБІЛІ
ХОЛОДІЛЬНИКИ
ПИЛОСМОКИ
МАШИНИ ДО ПИТТЯ
МАШИНИ ДО ПИТТЯ
СОТНІ ПРЕДМЕТІВ ДО ВИБОРУ.

За повними інформаціями і каталогом звертайтесь
до головного бюро

Cosmos Parcels Express, Corp.

45 W. 45th Street — NEW YORK 36, N. Y.
Tel.: CI 5-7905

PACKAGE EXPRESS — Відділ в БРУКЛІНІ

Тепер працює більше і ліпше як колинебудь. Найбільший
вибір текстилів і інших товарів на пакунок по нижчих ці-
нах як деінде. Швидко і совісно обслуговує. Гарантія доставки.
СТАНДАРТОВІ ХАРЧОВІ ПАЧКИ ДОСТАВЛЯЄ
ДО 10 ДНІВ

Package Express & Travel
Agency Inc.

1530 Bedford Avenue BROOKLYN 16, N.Y.
IN 7-6465 IN 7-7272

НАШІ ВІДІЛІ в ДЖЕРЗІ СІТІ
при 303 Grove Street
відкриті в п'ятницю і суботу.
МАС НА СКЛАДІ ПОВНИЙ ВИБІР ТОВАРІВ.

Увага! ФІРМА
PACKAGE EXPRESS & TRAVEL
AGENCY, Inc.

Main Office:
1530 BEDFORD AVENUE, BROOKLYN 16, N.Y.
Tel.: IN 7-5522

приймає замовлення, на основі укладеного між Вами і Всесою-
зним торгівельним Конторою „Внешпосилторг“
договору, на ПОДАРУНКИ від американських громадян
на совєтські, високої якості товари, з дорученням їх без
мита і яких-небудь інших додаткових доплат для рідних,
які живуть в Совєтському Союзі.

ВЕЛИКИЙ ВИБІР ТОВАРІВ ВКЛЮЧАЄ:

• АВТА
• МОТОЦИКЛІ
• РОБЕРИ
• ТЕЛЕВІЗИ
• ХОЛОДІЛЬНИКИ
• РАДІО-АПАРАТИ
• МАШИНИ ДО ПИТТЯ
• ФОТО-АПАРАТИ
• ГОДИННИКИ
• АКОРДЕОНИ і т. п.

Доставка товарів гарантована на час від 7-8 днів;
залежно від роду дарунка.

Звертайтеся до головного бюро письменно або телефоном
з проханням надіслати КАТАЛОГ РЕЧЕЙ, які можна
замовити безпосередньо.

PACKAGE EXPRESS AND TRAVEL AGENCY

Висилайте Ваші ПОСИЛКИ-ДАРУНКИ

через найстарше
УКРАЇНСЬКЕ ВИСЛІКОВЕ БЮРО
в НЬО-ЙОРКУ,
під назвою:

ROMAN PARCEL SERVICE

141 2nd AVENUE — між 8-9 вулицями
NEW YORK 3, N. Y.
Tel.: GR 5-7430

Посилки опакуються і висилаються призо з нашого бюро
під ліценцією

PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY.
ДОСТАВУ ПОСИЛОК ГАРАНТУЄМО ОСОБИСТО
І ПОВНІСТЮ

НА СКЛАДІ МАСО КОЛЬОСАЛЬНИЙ ВИБІР МАТЕРІЯЛІВ,
СВЕТЕРІВ, ХУСТОК, ШІВНИХ та всього іншого, потрібного
для висилки по КОНКУРЕНЦІЙНИХ ЦІНАХ.
Рівнож приймаємо ПОШТОВІ ЗАМОВЛЕННЯ з-поза
НЬО-ЙОРКУ та інших штатів. Висилаємо також ХАРЧОВІ
ПАЧКИ до 44 ф., прямо з Європи, по дуже низьких цінах.
Користаючись нашим довготривалим досвідом, ми допомо-
мо всім старань, щоб Ваші посилки були для Вас найде-
шевшими, а для Ваших Рідних найбільш корисними.

Бюро відкрито:
ЩОДЕННО — від 8:30 рано до 7:00 вечором,
в НЕДІЛІ — від 9:00 рано до 3:00 по пол.

Увага ХОРИ!

ВИЙШОВ З ДРУКУ
Деніса СІЧИНСЬКОГО твір для чоловічого хору:
„ОДИН У ДРУГОГО ПИТАЄМ“
до слів Т. ПІВЧЕНКА.

Ціна — 50 шт.
СВОБОДА
P. O. Box 346 — Jersey City 3, N. J.

PAKKA Company
48 E. 7th St.
Tel.: GR 3-3550, New York City
Висилайте ПАЧКИ для Рідних
в Україні — в АРМІ одержите
все потрібне!

РОЗШУКИ

ПОШУКУЮ
Кому і кума Марію і Івану
ГІНІВА, які проживали у Ав-
стрії Браннау Рід і Сису. Ви-
їхали до Америки в 1950 року.
Попикує Анна Шпунтов, дво-
чечо приїздить Мельник. Хто знає
чи про них або вони самі прошу
писати на адресу:
Anna SCHPUNTOW
1115 Brandywine Street
LEBANON, Pa.

РІЗНЕ

1000 ВИТІСКАНИХ
ВІЗІТІВ \$4.50.

Також книжки, конверти, листи
з адресами фірми (головики).
GRESZUK PRINTER
509 5th Ave., New York 17, N.Y.
MU 7-2570 after 7 P.M. EV 3-2104

РІВНІЙ ОБУВИ „СТРИП“

STRYJ'S SHOE SHOP
В. КРАПЦІВ І СІН
з довготривалою практикою,
виконус обшув на міру, ортопе-
дичну і всі роди напівни.
43-12 Broadway, Astoria, L. I.
Phone: LH 5-5837

ЗАЛІ на

Весільні ПРИЙНЯТТЯ.
ЗВОРИ. — ЗІБРАННЯ.
Товариські ЗУСТРІЧІ.

Festival
Restaurant

Власник Walter STEPONIS,
литовський
ЕВРОПЕЙСЬКИЙ СТРАВИ.
Великий вибір домашніх та
імпортних, НАПИТКІВ.
MADISON SQUIRE HOTEL
40 E. 26th Street — N. Y. CITY
Tel.: MU 3-2928
Багато місця на паркування.

АМБУЛАНСИ

Для медичного користування.
Кожний місцевий виписи в
день або вночі — нормальна
ціна \$18.00. Кваліфікована
обслугову. Спеціальна ціна для
установ.

Кликути: IN 2-4191
Повний вибір для хворих.
Продаж або винайм.

Funeral Directors

Theodore WOLININ, Inc.
Директор
Похоронного Заведення
123 East 7th Street
NEW YORK, N. Y. (9)
Tel.: GR 5-1437
СОЛІДНА ОБСЛУГА.

JOHN F. JUREK

ПОХОРОННЕ ЗАВЕДЕННЯ.
728-28 — 4th Avenue
BROOKLYN 32, N. Y.
Найкраща похоронна обслугову,
базована на довгім досвіді та
помірно високих цінах. Уважлива,
гідна обслугову. Холодильні ка-
плиці у всіх приміщеннях. Викон-
уємо кожне побажання.
SO-uth 8-4192

Lytwyn & Lytwyn

UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслугову ЦИПРА і ЧЕСНА
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey.
801 SPRINGFIELD AVENUE
NEWARK, N. J.
IRVINGTON, N. J.
ESsex 5-5555

ІВАН КОВАЛЬЧИК

FUNERAL HOME
Completely
AIR CONDITIONED
Займається
ПОХОРОНАМИ І СТЕПІ
NEW JERSEY.
Ціни приступні для всіх.
Обслугову чесна і найкраща.
У випадку смутку і родині,
кличте, як в день, так і
вночі:
John
KOWALCHUK
129 GRAND STREET
(cor. Warren Street)
JERSEY CITY 2, N. J.
Tel.: HEnderson 4-5131

Петро ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами в
BRONX, BROOKLYN, NEW
YORK і ОКОЛИЦЯХ.
Контрольована температура
Модерна каплиця до ужитку
ДАРОМ.
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Tel.: ORchard 4-2568